

**JON ETXAIDE EUSKAL IDAZLE  
ETA OHOREZKO EUSKALTZAINAREN  
JATORRIZKO IDAZLANEN DOHAINTZA**

*Bilbo, 1998ko azaroaren 27an*

**BILDURIK**

Alde batetik, EUSKALTZAINDIAREN izenean JEAN HARITSCH-  
LHAR, N.A. 13348/89, euskaltzainburua,

Eta bestetik PILAR REKALDE, N.A. 15001355, Jon Etxaide zenaren alarguna,

**ADIERAZTEN DUTE**

- 1) Jon Etxaide euskal idazle eta ohorezko euskaltzain zenak bere jatorrizko idazlanak Euskaltzaindiari emateko nahia adierezi zuela, Azkue Bibliotekan gaurko eta biharko mundu osoko ikerleek eta euskaltzaleek modu erraz eta atsegin batean kontsultatu eta beren ikergaietarako erabili ahal izan dezaten.
- 2) Bere familia osoak pozez eta atseginez ikusten duela Jon Etxaide zenaren borondatea betetzea.
- 3) Euskaltzaindiarentzat ohore handia dela idazle zoli honen jatorrizko idazlanak jasotzea.

**HITZARTZEN DUTE**

- 1) Pilar Rekaldek ondoko eranskinean aipatzen diren jatorrizko idazlanak ematen eta eskualdatzen dizkio Euskaltzaindiari, beronen jabegoan Azkue Bibliotekan ikerle eta euskaltzaleen eskura izan daitezen.

J. Haritschelhar

P. Rekalde



# JON ETXAIDEREN JATORRIZKO IDAZLANEN DOHAINTZAREN ERANSKINA

*Bilbo, 1998ko azaroaren 27an*

## **1. karpeta**

— Etxaide jauna (original. Inprentarako prest).

Donostia: Erein, 1986ko argitaldiaren orijinala 95. orrialdetik aurrera, lehen eskuzko zuzenketekin (makinaz).

## **2. karpeta**

— Etxaide jauna. Copia nº 2. Inprentarako prest.

Donostia: Erein, 1986ko argitaldiaren kopia osoa, bigarren zuzenketekin; bukaeran argitaratu gabeko gaztelaniazko aurkibidea (makinaz).

## **3. karpeta**

— “(E)za” aditz-erroa datiboko aditz-jokoetan autoretan zehar. Original y copia nº 3.

Euskera, 1984, 29. t., 601-730. orr. testu orijinala; kopia bat; “zuzenketak” orijinala eta 2 kopia (makinaz).

— Euskal pontizen zahar batzuk aztarrikatuz (orijinalak).

Euskera, 1985, 30. t., 513-525. orr. testuaren kopia, 525. orr. ko “Oharra”ren faltan (makinaz).

— Inazio Maria Etxaide Lizasoain (orijinalak).

*Euskera*, 1985, 30. t., 344-367. orr. “Inazio Maria Etxaide Lizasoainen bizitza eta lanak” titulupeko testuaren kopia, 367-371. orrialdeetan argitaratutako kapitulua falta da. Orijinala, Jon Etxaidek Jose Antonio Aranari emanda, Euskaltzainen txostenetako bere karpetan gordetzen da (makinaz).

## **4. karpeta**

— Xanti Andiaeren kezak (orijinal).

Donostia: Lur, 1984 (2 libk.), argitaldiaren testu orijinal osoa, azken zuzenketekin (makinaz).

**5. karpeta**

— Xanti Andiairen kezak (copia nº 2).

Donostia: Lur, 1984 (2 libk.), argitaldiaren kopia osoa, bigarren zuzenketekin (makina-  
naz).

**6. karpeta**

— Xanti Andiairen kezak (Copia nº 3).

Donostia: Lur, 1984 (2 libk.), argitaldiaren kopia osoa, lehenengo zuzenketekin  
(makina-  
naz).

**7. karpeta**

— Amaiur...! (Drama, hiru ekitalditan) Hirugarren agerraldi hobetua.

Donostia: Gipuzkoako Aurrezki Kutxa Probintziala, 1983.eko argitaldiaren kopia osoa,  
azken zuzenketekin (makina-  
naz).

**8. karpeta**

1. Usoa Alostorreko.

Donostia: Hordago, 1981.eko argitaldiaren orijinal osoa, bigarren zuzenketekin.  
Azken zuzenketak fotokopian (ez ziren kontuan izan argitaldian), (makina-  
naz).

2. Markes baten alaba.

Donostia: Gipuzkoako Aurrezki Kutxa Probintziala, 1982.eko argitaldiaren orijinal  
osoa lehen zuzenketekin (makina-  
naz).

3. Amaiur...!

Donostia: Gipuzkoako Aurrezki Kutxa Probintziala, 1983.eko argitaldiaren orijinal  
osoa lehen zuzenketekin (makina-  
naz).

4. Begia begi truk.

Donostia: Erein, 1984.eko argitaldiaren orijinal osoa zuzenketekin (makina-  
naz).

5. “Begia begi truk” eta “Amaiur”en huts zuzenketa.

Lau orritan Gerok egindako edizioan dauden hutsak zerrendatzen ditu, Ereingo edi-  
zioan kontuan hartzeko.

**9. karpeta**

1. Usoa Alostorreko.

Donostia: Hordago, 1981.eko argitaldiaren kopia osoa, lehenengo zuzenketekin.  
Azken zuzenketak fotokopian (ez ziren kontuan izan argitaldian), (makina-  
naz).

2. Markes baten alaba.

Donostia: Gipuzkoako Aurrezki Kutxa Probintziala, 1982.eko argitaldiaren kopia  
osoa. Testuaren bukaeran “hirugarren iraztaldia” dela dio (makina-  
naz).

## 3. Amair...! (3. aldakia).

Donostia: Gipuzkoako Aurrezki Kutxa Probintziala, 1983.eko argitaldiaren kopia osoa bigarren zuzenketekin (makinaz).

## 4. Begia begi truk. (Drama, hiru ekitalditan). Hirugarren argitaldi hobetua.

Donostia: Erein, 1984.eko argitaldiaren kopia osoa, orijinalaren zuzenketa berdinekin (makinaz).

**10. karpeta**

— Etxahunen bertsoak (1) (orijinalak).

## 1. Gaztalondo handian. 2. Oraiko neskatilak. 3. Musde Deffis.

*BRSBAP*, 1983, 485-532. orr. testu orijinala.

## 4. Sohütako ezteietan. 5. Urx'apahl bat. 6. Amodio gati.

*BRSBAP*, 1984, 35-110. orr. testu orijinala; "Fe de erratas"en orijinala.

## 7. Ahargo eta Kanbillu. 8. Hauzen bada laborari. 9. Idorroki olha.

*BRSBAP*, 1984, 511-548. orr. testu orijinala; "Fe de erratas"en orijinala.

## 10. Montebidorat juailiak. 11. Gaztalondoko prima. 12. Bi ama alhaba.

Donostia: Euskalerriaren Adiskideen Elkarte, 1985, 37-94. orr. testu orijinala; *BRSBAP*, 1986, 89-90. orr. argitaratutako "Fe de erratas"en kopia.

## 13. Musde Clérisse. 14. Gure Jaun Aphezküpia. 15. Musde Legouvé.

## 16. Musde Hegobe.

*BRSBAP*, 1986, 13-89. orr. testu orijinala; "Fe de erratas"en orijinala.

**11. karpeta**

— Etxahunen bertsoak (kopiak) .

## 1. Gaztalondo handian . 2. Oraiko neskatilak. 3. Musde Deffis.

*BRSBAP*, 1983, 485-532. orr. testuaren kopia; *BRSBAP*, 1984, 109-110. orr. argitaratutako "Fe de erratas" orijinala eta kopia bat.

## 4. Sohütako ezteietan. 5. Urx'aphal bat. 6. Amodio gati.

*BRSBAP*, 1984, 35-110. orr. testuaren kopia; "Fe de erratas"en kopia.

## 7. Ahargo eta Kanbillu. 8. Hauzen bada laborari. 9. Idorroki olha.

*BRSBAP*, 1984, 511-548. orr. testuaren kopia; "Fe de erratas"en kopia .

## 10. Montebidorat juailiak. 11. Gaztalondoko prima. 12. Bi ama alhaba.

*BRSBAP*, 1985, 37-94. orr. testuaren kopia; *BRSBAP*, 1986, 89-90. orrialdeetan argitaratutako "Fe de erratas"en orijinala.

13. Musde Clérissime. 14. Gure Jaun Apezküpia. 15. Musde Legouvé.

16. Musde Hegobe.

*BRSBAP*, 1986, 13-89. orr. testuaren kopia.

## 12. karpeta

— Etxahunen bertsoak. Orjinalak.

1. Gaztalondoko neskatilak.

*BRSBAP*, 1979, 81-118. orr. testu orjinal osoa. *BRSBAP*, 1979, 353-354. orr. etan argitaratutako "Fe de erratas"en orjinala.

2. Belhaudi'ko bortian.

*BRSBAP*, 1979, 327-353. orr. testu orjinal osoa. *BRSBAP*, 1981, 205-206. orr. "Fe de erratas"en orjinala

3. Barkoxe-ko eliza.

*BRSBAP*, 1980, 21-71. orr. testu orjinal osoa. "Fe de erratas"en orjinala.

4. Musde Tiraz.

*BRSBAP*, 1980, 289-311. orr. testu orjinal osoa.

"Fe de erratas"en orjinala.

5. Mündian malerusik

*BRSBAP*, 1981, 150-207. orr. testu orjinal osoa. *BRSBAP*, 1982, 57-58. orr. "Fe de erratas"en orjinala.

6. Maria Solt eta Kastero. 7. Sarrantzeko senthoralak. 8. Bi ahizpak.

*BRSBAP*, 1982, 32-58. orr. testu orjinal osoa.

9. Ahaide delezius huntan.

*BRSBAP*, 1983, 127-198. orr. testu orjinal osoa. "Fe de erratas"en orjinala.

## 13. karpeta

— Etxahunen bertsoak. Kopia.

12. karpetako testuen kopia guztiak.

## 14. karpeta

— Etxahunen bertsoak. Orjinalak.

1. Bi berset dolorusik.

*BRSBAP*, 1986, 451-492. orr. testu orjinal osoa. *BRSBAP*, 1987, 280. orr. "Fe de erratas"en kopia

2. Musde Xaho. 3. Musde Renaud.

*BRSBAP*, 1987, 237-280. orr. testu orijinal osoa. "Fe de erratas"en kopia.

4. Jinkuaren manuak. 5. Hiltzerako khantoria.

*BRSBAP*, 1988, 17-49. orr. testu orijinal osoa. "Fe de erratas"en orijinala.

6. Filipiñekuak. 7. Arengaraiko primaren khantoria.

*BRSBAP*, 1988, 369-414. orr. testu orijinal osoa. "Fe de erratas"en orijinala.

8. Galharragako khantoria.

*BRSBAP*, 1989, 25-35. orr. testu orijinal osoa. *BRSBAP*, 1989, 483. orr. "Fe de erratas"en testu orijinala.

9. Etxahun eta Otsalde.

*BRSBAP*, 1989, 37-64. orr. testu orijinal osoa. (Zuzenketak Galharragako Khantoria-rekin batera).

10. Eihartxe eta miñau.

*BRSBAP*, 1989, 409-483. orr. testu orijinal osoa, salbu azken orri biak, hauek fotokopiatuak dira eta beste orrialdeztapen bat dute.

## 15. karpeta

— Etxahunen bertsoak. Kopiak.

14. karpetako testuen kopia guztiak.

## 16. karpeta

— Etxahunen bertsoak. Orijinalak.

1. Mendi-ko herrian.

*BRSBAP*, 1973, 547-556. orr. testu orijinal osoa.

*La Voz de Españako* prentsa mozkina lana goraitzen, 25.2.1975.

2. Üdoi-en prozesaren khantoria.

*BRSBAP*, 1976, 199-228. orr. testu orijinal osoa, eta "Fe de erratas".

3. Igaran Sen Bladi'z.

*BRSBAP*, 1975, 59-73. orr. testu orijinal osoa. "Fe de erratas y observaciones"en testu orijinala.

4. Bi berseten egitez.

*BRSBAP*, 1977, 205-232. orr. testu orijinal osoa. "Fe de erratas"en kopia.

5. Khantore berria (Eguiluz).

*BRSBAP*, 1976, 519-549. orr. testu orijinal osoa. *BRSBAP*, 1980, 310-311. orr. “Enmiendas a “Khantore berria” y “Ofizialenak””.

6. Khantoren khantatzeko (Urdiñarbeko andregaiarena).

*BRSBAP*, 1975, 409-427. orr. testu orijinal osoa.

7. Phixtako olha.

*BRSBAP*, 1977, 471-488. orr. testu orijinal osoa.

8. Ofizialena:

*BRSBAP*, 1978, 169-213. orr. testu orijinal osoa. “Fe de erratas”en orijinala.

9. Etxahunen bizitziaren khantoria.

*BRSBAP*, 1978, 413-529. orr. testu orijinal osoa. “Fe de erratas”en orijinala.

### 17. karpeta

— Etxahunen bertsoak. Kopiak.

16. karpetako testu guztien kopiak (8. eta 9.ak bi kopia)

### 18. karpeta

— Etxahunen bizitziaren khantoria (1834) (orijinalaren fotokopia).

*BRSBAP*, 1978, 413-529. orr. testuaren fotokopia.

### 19. karpeta

— *Purra! Purra!*. Orijinala.

Donostia: Erein, 1987-1989, 6 libk. Lehen liburuakiaren 7. orrialdeko “oharra”-k esaten duenez ez zen testu orijinalaren ordena mantendu.

Erein argitaldarekin egindako hitzarmena.

Testuaren kopia osoa, sorrerako ordenan:

- Hitz aurre gisa	a-b orr.	(1. libk.)
1. Eskola maisuaren kalluak	1-3. orr.	(3. libk.)
2. Intxaurra, sagarra eta kalabaza	3-5. orr.	(3. libk.)
3. Irabazi ustez galdu	5-7. orr.	(3. libk.)
4. Entzun! Entzun!	8-11. orr.	(3. libk.)
5. Txomin, langile bizkorra	11-13. orr.	(3. libk.)
6. Pigmeo artean	13-18. orr.	(3. libk.)
7. Zapatak merke asko erosi	18-20. orr.	(3. libk.)
8. Ingeles maitabera	20-22. orr.	(3. libk.)
9. Dirubide bikaina	23-24. orr.	(3. libk.)
10. Garagardoaren ondorenak	24-26. orr.	(3. libk.)
11. Nola-nahi hatzematete, izarrak goitxo	26-28. orr.	(3. libk.)



12. Lapur dotorea	28-31. orr.	(3. libk.)
13. Bartolo, txerri nagusi	31-32. orr.	(3. libk.)
14. Larruz urri	32-34. orr.	(3. libk.)
15. Ameriketako berri zenbait	34-36. orr.	(1. libk.)
16. Dagoenean bon-bon, ez dagoenean egon	36-37. orr.	(3. libk.)
17. Ume kakontzia	37-39. orr.	(3. libk.)
18. Don Boscoren ateraldi bi	39-42. orr.	(3. libk.)
19. Dirua gizonaren atzetik	42-44. orr.	(3. libk.)
20. Nor gehiagoka	44-45. orr.	(3. libk.)
21. Txixirio-mitxirio	45-47. orr.	(3. libk.)
22. Argi ibili labur jendearekin	47-48. orr.	(3. libk.)
23. Joan-etorri onurakorra	48-50. orr.	(3. libk.)
24. "Superproduzioa" dela eta ez dela	50-52. orr.	(3. libk.)
25. Olio kontuak	52-53. orr.	(3. libk.)
26. Igarkizun asmagaitza	53-54. orr.	(3. libk.)
27. Nora jo jakin ezean	54-56. orr.	(3. libk.)
28. Eskularru batzuren istorio polita	56-59. orr.	(1. libk.)
29. Nik oso gutxi jaten dut egurditan	59-64. orr.	(1. libk.)
30. Azkenak izango dira aurrenak	64-69. orr.	(3. libk.)
31. Jaungoikoa ikusi nahi eta.. kataplun!	70-72. orr.	(3. libk.)
32. Arangiokoa basalorea	72-78. orr.	(3. libk.)
33. Ezin aberastua	78-83. orr.	(3. libk.)
34. Hogei miloi zirtzileria baten truk	83-91. orr.	(1. libk.)
35. Ziri eta miri ahal duenak ahal duenari	92-93. orr.	(3. libk.)
36. Maltzurra galtzaila	93-97. orr.	(3. libk.)
37. Zakua ezin beteko gizona	98-99. orr.	(3. libk.)
38. Hamar urte lo eta hamar kantari	99-101. orr.	(5. libk.)
39. Txiki bixkorak	102-104. orr.	(5. libk.)
40. Jesus jauna eta jaun Doni Petri...	104-118. orr.	(5. libk.)
41. Andre Leokadiren odoluzkiak	119-121. orr.	(5. libk.)
42. Astoak asto	121-122. orr.	(5. libk.)
43. Pello Kaikuren hiru bazkoaldi	122-127. orr.	(5. libk.)
44. Ingeles baten buruaustea	127-128. orr.	(5. libk.)
45. Ostikozale bi.. puzkarka	129-131. orr.	(5. libk.)
46. Ziri sartzaille trebea	131-133. orr.	(5. libk.)
47. Albiste berri-berria	133-135. orr.	(1. libk.)
48. Apez burutsua	135-137. orr.	(5. libk.)
49. Zureak egin du, Jauna	138-140. orr.	(5. libk.)
50. Haur jolasa	140-142. orr.	(5. libk.)
51. Ezkontzeko tratuetan	142-148. orr.	(5. libk.)
52. Azkeneko jentila	148-154. orr.	(5. libk.)
53. Onartuko ala baztertuko?	154-156. orr.	(5. libk.)
54. Hanka bat eta hanka bi	156-157. orr.	(5. libk.)
55. Sakabi	157-159. orr.	(5. libk.)
56. Hitz gutxiko zopa jalea	159-160. orr.	(5. libk.)
57. Eskolapioa eta jesuita	160-161. orr.	(5. libk.)
58. Haundiputza	162. orr.	(5. libk.)
59. Martin katillu	162-163. orr.	(5. libk.)
60. Ahüzikiko herensugea	163-168. orr.	(5. libk.)

61. Kanpaiaren esana	168-170. orr. (5. libk.)
62. Egia eta gezurra	170-173. orr. (5. libk.)
63. Musde Haritxabalet	174-181. orr. (5. libk.)
64. Urumea erreka krimena	181-194. orr. (1. libk.)
65. Gudari baten promesa	195-201. orr. (2. libk.)
66. Euskaraz egitea bekatu zenean	197-199. orr. (2. libk.)
67. Lizarrara-n salatuak	199-201. orr. (2. libk.)
68. Ez dira, ez, sartuko..	202-259. orr. (2. libk.)
69. Arturo Campion-en Pedro Mari	260-305. orr. (4. libk.)
70. Elkar hizketa irudikorrak	306-364. orr. (6. libk.)
- Aurkibidea	365-36. orr.

## 20. karpeta

— *Purra! Purra!* (Lehenengo kopia) Inprentarako.

19. karpetako testuaren kopia, azken zuzenketekin.

## 21. karpeta

— *Purra! Purra!* (Bigarren kopia).

19. karpetako testuaren kopia, lehenengo zuzenketekin.

## 22. karpeta

— *Joanak joan.* Orijinala.

Donostia: Erein, 1986ko argitaldiaren testu orijinal osoa. Donostia: Gipuzkoako Aurrezki Kutxa Probintziala, 1980 argitaldiaren “huts zuzenketa”.

## 23. karpeta

— *Joanak joan.* Copia nº 1 .

Donostia: Erein, 1986ko argitaldiaren kopia azken zuzenketekin.

## 24. karpeta

— *Gorrotoa lege.* Orijinala.

Donostia: Elkar, 1984ko argitaldiaren testu orijinal osoa.

## 25. karpeta

— *Hamasei seme Euskalerriko* (1).

Donostia: Erein, 1990eko argitaldiaren testu orijinal osoa.

**26. karpeta**

— *Eneko Agerroa* (berria) 1989-1990. Argitaratu gabea.

Donostia: Erein, 1991ko argitaldiaren testu orijinal osoa eta bi kopia.

**27. karpeta**

— *Domiku Garat*. Orijinala. Bigarren eskribaldi berria. Argitaratu gabe.

Donostia: Erein, 1997ko argitaldiaren testu orijinal osoa.

**28. karpeta**

— Arturo Campion-en *Beltzak eta zuriak (Blancos y negros)*. Orijinala.

Argitaratu gabea.

**29. karpeta**

— ZENBAIT IZKRIBU. VARIOS.

— Etxaitar'ek: Euskal-kezka Baroja'ren baitan. *Jakin*en argitaratzen hasia eta moztua.

*Jakin*, 1966, 21. zb., 16-24. orr. argitaratutako lana.

— *Compendio historial de Esteban de Garibay*.

— *Los cantares antiguos del euskera* (Juan Carlos de Guerra).

— *Cuestionario-Bidania = Bidania'ko galdegaiak*.

— Uri eta toki-izen batzuen euskal izendegia, orain arte bildutakoen osagarri.

*Egan*, 1961, 217-228. orr. argitaratutako lanaren kopia.

— Mitxelena-Elizalte jaunari biotzez-biotz.

(Mitxelenak, *Euskera* 1959, "Euskal-itzak zein diren" artikuluarri erantzunez).

— Eleberri Langaia. Lope Garzia de Salazar.

— Bereterretxe'en Khantoria. Jean de Jaurgain.

— Ene aitaren biografia liburutik ateratako euskal-hiztegia ( 1969.03.20an Jose Antonio Loidi jaunari bidalia).

— (Aditzari buruzko ikerketa: Arrue, J.B. Agirre, Iztueta).

— Erroldan'en eresiaz eta Altabizkar'ko kantuz berri zenbait.

*Egan*: 1960, 186-196. orr. argitaratutako lanaren kopia.

— Aymeric Picaud Euskalerra'n barna.

*Egan*: 1957, 32-36. orr. argitaratutako lanaren kopia.

— Orio'ko Francisco Lertxundi'k jarritako bertsuak. Nik Orio'ko bentan jasoak.

— Titta Ruffo eta emakumearen betikotasuna. Isidoro Fagoaga'k bilbatua eta "Uarain"ek euskeratua.

*Egan*: 1963, 90-97. orr. argitaratutako lanaren kopia.

— Alfonso Irigoien-i azken hitza.

*Zeruko Argia* 1979, Ekainak 10, 833. zb. argitaratutako lanaren kopia.

— Erantzunak (21 galdereri).

(*Zeruko Argiarako??*)

— Xabier Tolaretxipi'ren oroiz.

— Xabier Tolaretxipi Lizarralde.

*BRSBAP*, 1976, XXXII. zb. 290-291. orr. argitaratutako lanaren orijinala.

— Isidoro Fagoaga'ren oroigarri.

— El último "jentil".

Jesús Olaso jaunari, bere semearentzako, bidalitako ipuina.

— "Axmutil" jaunari nere azken-hitza.

*Jakin*, 1966, 23. zb. 60-64. orr. argitaratutako lanaren orijinala

### 30. karpeta

— Idazlan zahar berrituak (I). (Argitaratugabeak). Orijinala eta bigarren kopia. Zenbait aldizkari.

*Egan*:

4. Erroldanen eresiaz eta Altabizkarko kantuz berri zenbait. 1960, 3-6.zb.

6. Azkoitiko zalduntxoak eta... 1978-79, 1-6.zb.

7. *Lamennais*, bide urratzaile. 1980-1981, 1-6. zb.

8. Orain ehun da hogeit urte...1982, 1-6.zb.

*Gernika*:

1. Itsutasunari... minezko kanta. 1951, 15. zb., 126. orr.

2. "Giputz" ala "gipuzkoar"? 1951, 16. zb., 11. orr.

3. -URR eta -ORR atzizki hilotzak. 1952, 18. zb., 53. orr.

4. Herrimin. 1952, 21. zb., 259. orr.

5. Ernioko gurutze hegalpean. 1953, 22. zb., 50. orr.

6. Argi urratze1953, 24. zb., 167. orr.

7. Elkor!... *Gernikan* argitaratzeko igorritako olerkia eta galdua.

### 31. karpeta

— Idazlan zahar berriak (2) (Argitaratugabeak). *Zeruko Argia*. Orijinala eta bigarren kopia.

0. Xabier Mendigurenek, Elkar argitaletxearen izenean, 1992.08.28an egindako gutuna, azalduz ez dituztela lan hauek argitaratuko (kopia).

1. Ignacio Maria Etxaide jaun agurgarriaren heriotza gogoratzuz. 1963, epail/martxoa, 3.

2. Etxahun munduan eta teatruan. 1963, epail/martxoa, 10.

3. Esker bederatziruena Jaun Done Antxiko Xabierrekoaren omenez. 1962, epail/martxoa, 10.

4. Hiru bertsolari aintzinako? 1963, epail/martxoa, 7.

5. Txirrita bertsolari iaioa. 1963, epail/martxoa, 24.

6. Axular eta euskara. 1963, epail/martxoa, 31.

7. "Pacem in Terris"en inguruan. 1963, jorrail/apirila, 21.

8. Joane XXIII-garrena nor izan den. 1963, garagarri/ekaina, 9.

9. Paul Laxalt, Ipar-Ameriketako gobernadore euskalduna. 1963, uztaila, 7.

10. Luis Mitxelena jauna euskal-hizkuntzaren atlas delakoaz mintzatu da. 1963, uztaila, 7.

11. Paulo VI-garrena koroatua. 1963, uztaila, 7.

12. Bertsolarien zaindari. 1963, uztaila, 28.

13. Josepe Paulo Ulibarriko, Ukondoko semea. 1963, iraila, 1.

14. Iruñea euskal soinekoz. 1963, abendua, 1.

15. "El borracho burlado"ren bigarren ehunurrena dela-ta. 1964, jorrail/apirila, 5.

16. Jaun Peru Abendaño. 1964, lorail/maiatza, 13.

17. Jaun Matxin Ganboa Olasoko. 1964, dagonila/agorri, 2.

18. Jaun Gomiz Onzalutx Butroeko. 1965, jorrail/apirila, 4.

19. Artetxe jaunari esker onez. 1971, urria, 10.

20. Jon Mirande hil zaigu. 1973, otsaila, 11.

21. "Baitu" ala "bait du"? 1973, uztaila, 29.

22. Zuzenketa bat eta galdera bat. 1979, epail/martxoa, 18.

**32. karpeta**

-Idazlan zahar berrituak (3) (Argitaratugabeak). Zenbait aldizkari. Orijinala eta bigarren kopia.

30. karpetan dauden lanekin elkartu beharreko lanak.

*Egan:*

1. Aymeric Picaud Euskalerrian barna. 1957, enero-abril.
2. Fabliaux izeneko ipuinak. 1959, 1-4. zb.
3. Margarita Angulematarra. 1959, 5-6. zb.
5. Euskal eresi zaharrak. 1977, 1-6. zb.

*Euskera:*

1. Euskal-pontizen zahar batzuk aztarrikatuz. 1985, 513. orr.
2. Etxahunen sortzearen bigarren mendeurrena dela eta. 1987, 45. orr.

*Euzko Gogoa:*

1. Donaphaleura Getharia zehar. 1950, 11-12. zb., 15. orr.
2. "Gogo" dela ta..1951, 7-8. zb., 36-37. orr.
3. Euskaldunak Ipar-Amerikan. 1951, 1-2. zb., 47. orr.
4. Etxahun. 1957, orrilla-garagarrilla, 73. orr.

**33. karpeta**

— Idazlan zahar berrituak (4) (Argitaratugabeak). Euskara harriroan (1 eta 3, hots, orijinala eta 2-gn. kopia).

— Euskara harriroan. (*Euzko Gogoa*, 1954-55, orijinalaren 29.orr.raino argitaratua, 29/110. orr.ak argitaratu gabe) .

**34. karpeta**

— *Egan*-en argitaratuak 1972-tik 1981-era. Ikusi idazlan zahar-berrituak.

1. Psikolojia alorrean pizkunde Aintzindari: Huarte Donibaneko. Egille: Isidoro Fagoaga.

*Egan*, 1973, 24-31. orr. argitaratutako lanaren orijinala (berriztatu gabe).

2. La Mennais, bide urratzaile. (Berritua dago. Anulatua. Ikus berriztatua).

*Egan*, 1980-81, 1-6. orr. argitaratutako lanaren orijinala.

3. Euskal opera. Isidoro Fagoaga'k gaztelaniaz egia.

*Egan*, 1973, 33-54. orr. argitaratutako lanaren orijinala (berriztatu gabe).

4. Azkoitiko Zalduntxoak eta Paulo Olabide-Jauregi, Europako kultur hedatzaile. (Anulatua. Ikus berriztatua).

*Egan*, 1978-79.

5. Euskal-eresi zaharrak. (Anulatua. Ikus berriztatua).

*Egan*, 1977, 1-6. zb., orijinala .

6. Euskal-eresi zaharrak. (Desbaliatua. Ikus berritua).

*Egan*, 1977, 1-6. zb.; bi kopia.

7. Arturo Campion: Jaun Done Antxiko Xabierrekoren maiñada.

*Egan*, 1976, 1-6. zb., 23-48. orr. argitaratutako lanaren orijinala (berriztatu gabe).

8. id.id. ( Karpetan azaldu arren, ez dago beste kopiarik).

9. Lehenengo euskal-olerki sariketa Urruña-n. (Ikus bi zatitan berriztatua).

*Egan*, 1981, 1.6. zb. "Orain ehun da hogei urte..." tituluarekin argitaratua .

10. Ivan Lissner'ek Egipto'ko gizalantxe miresgarriaz idatzia, "Ainsi vivaient nos ancetres" deitu liburuan.

*Egan*, 1961, 71-100. orr. argitaratutako lanaren orijinala (berriztatu gabe).

11. Pierre Topet Etxahun (1786-1862).

*Egan*, 1970-1971, (berriztatu gabe).

12. Printze euskalzale bat: Luis Luziano Bonaparte (Egille: I. Fagoaga).

*Egan*, 1975, 3-13. orr. argitaratutako lanaren orijinala (berriztatu gabe).

### **35. karpeta**

— *Egan*-en argitaratuak 1972-tik 1982-era. Ikus: idazlan zahar berrituak.

34. karpetan dauden lan guztien kopiak.

### **36. karpeta**

— Bidez bide. Orijinala.

(Jose Artetxeren "Caminando"ren itzulpena).

*Egan*, 1950-1954.

### **37. karpeta**

— ARTURO CAMPION:

1. Itzaltzuko koblaría.

2. Villalba koronela.

3. Gamio anaiak.

4. Yan Pier.

5. Erraondoko azken ttuntuneroa.

Donostia:Erein, 1993ko argitaldiaren testua.

— 1990.06.20an Jose M. Satrustegi jaunari zuzendutako karta .

(“Erraondoko azken ttuntuneroa”ren itzulpenaz).

### 38. karpeta

— Zenbait lan. Besteren artean: “Domiku Garat”, 3-gn. kopia..

— Domiku Garat, 3-gn kopia.

(27. karpetako testuaren kopia).

— *Eguna*-ren galdegintza. (Orijinala, kopia bat, eta egunkaria).

Eguna, 1987.09.24an argitaratua.

— 1987.03.6, 1987.04.4, 1987.04.21, 1987.04.30ean Luis A. Aranbarri (Amatiño) *Eguna*-ko zuzendariari idatzitako lau gutun.

(1987.09.24an argitaratuko zen elkarrizketari buruzko oharra).

— 1987.04.27, Luis A. Aranbarri (Amatiño)k, *Eguna*-ko zuzendaria, Jon Etxaideri zuzendutako gutuna.

— *Eguna*: 1987.10.8 eta 1987.10.15eko Joxeagustin Arrietak egindako “Etxaide izeneko baten bideak” artikuluen mozkinak.

— 1988.04.19an *Argia* aldizkariko zuzendariari gutuna.

(Elkarrizketa ukatuz eta *Egunakin* izandako eztabaida azalduz).

— Pierre Topet-Etxahun (1786-1862). Etxahunen sortzearen bigarren mendeurrena dela eta...

*Euskera*, 1987, 45-52. orr. argitaratutako lanaren orijinala, kopia bat eta “Zuzenketa”ko orria.

— “Echahun, el bardo maldito”, por José M<sup>a</sup> Donosty (*La Voz de España*, 27.04.1948) artikuluaen makinazko kopia.

— (Gernikako bonbaketari buruzko txostena).

— Carlo Carretto: ¡Iglesia cuánto te quiero! (*Vida Nueva*, 14.03.1987) artikuluaen bi fotokopia.

— 1980.an Rafael (Etxaide)ren gabonetako zorion txartela.

— *HABE* aldizkaria, 1984.04.1, 40. zb. (Jon Etxaiderekin hizketan).

— 1985.09.30ean *HABE* aldizkariko zuzendariari egindako gutuna.



*HABE*, 1985.11.1, 74. zb.an argitaratua.

— 1985.11.25ean *HABE* aldizkariko zuzendariari egindako gutuna.

*HABE*, 1985.12.15, 77. zb.an argitaratua.

— 1990.05.17an Izarberri S.A.ren gutuna (*BRSBAP*ko inprentako frogak).

— 1990.10.17an Ereineko gutuna (liburu bat oparituz)

— d/g, J. Oregi Aranbururi zuzendutako gutunaren fotokopia..

— 2 orri solte (zuzenketak eta oharrak).

Beraz, guztira 38 karpeta dira.

J. Haritschelhar

P. Rekalde